USER MANUAL

physa®

expondo.com

BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K POUŽITÍ
MANUEL D´UTILISATION
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
BRUGSANVISNING

PHYSA CARLISLE WHITE
PHYSA CARLISLE CREAM
PHYSA CARLISLE BEIGE

HAIRDRESSER CHAIR

INHALT | CONTENT | TREŚĆ | OBSAH | CONTENU | CONTENUTO | CONTENIDO | TARTALOM | INDHOLD

PRODUKTNAME	FRISEURSTUHL
PRODUCT NAME	HAIRDRESSER CHAIR
NAZWA PRODUKTU	FOTEL FRYZJERSKI
NÁZEV VÝROBKU	KADEŘNICKÉ KŘESLO
NOM DU PRODUIT	CHAISE DE COIFFURE
NOME DEL PRODOTTO	POLTRONA DA PARRUCCHIERE
NOMBRE DEL PRODUCTO	SILLA DE PELUQUERIA
TERMÉK NEVE	FODRÁSZ SZÉK
PRODUKTNAVN	FRISØR STOL
MODELL PRODUCT MODEL MODEL PRODUKTU MODEL VÝROBKU MODÈLE MODELLO MODELO MODELL MODEL	PHYSA CARLISLE WHITE PHYSA CARLISLE CREAM PHYSA CARLISLE BEIGE
HERSTELLER MANUFACTURER PRODUCENT VÝROBCE FABRICANT PRODUTTORE FABRICANTE TERMELŐ PRODUCENT	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
ANSCHRIFT DES HERSTELLERS MANUFACTURER ADDRESS ADRES PRODUCENTA ADRESA VÝROBCE ADRESSE DU FABRICANT INDIRIZZO DEL PRODUTTORE DIRECCIÓN DEL FABRICANTE A GYÁRTÓ CÍME PRODUCENTENS ADRESSE	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA | POLAND, EU

BEDIENUNGSANLEITUNG

⚠ **ACHTUNG:** Die Explosionszeichnungen von diesem Produkt befinden sich auf den letzten Seiten der Bedienungsanleitung S. 9-10.

MONTAGE DES GERÄTS

Schritt 1

- Verwenden Sie 6 Stück Unterlegscheiben, Federscheiben und Innensechskantschrauben [K], um den Stellantrieb [D] auf dem Sockel [C] zu befestigen.
- Ziehen Sie den Fußhebel [E] mit der Kontermutter am Stellantrieb [D] fest, achten Sie dabei auf die Richtung des Fußhebels [E].
- Setzen Sie den Gegenstand [S] mit einem Hammer auf den Stellantrieb [D].

Schritt 2

- Verbinden Sie die Rückenlehne [A] mit dem Sitz [B] mit 4 Schrauben [N]. Bringen Sie die Schrauben in der richtigen Reihenfolge an (1 - linke untere Ecke; 2 - rechte untere Ecke; 3 - linke obere Ecke; 4 - rechte obere Ecke).

Schritt 3

- Bevor Sie die Schrauben festziehen, stellen Sie den Winkel mit einem Schraubenzieher ein, um sicherzustellen, dass alle Löcher in der Halterung und die Rückseite des Stuhls aufeinander ausgerichtet sind.

Schritt 4

- Setzen Sie den Sitz [B] auf den Sockel [D].
- Verbinden Sie die Fußstütze [G] mit 2 Schrauben [M] mit dem Sitz [B].

REINIGUNG UND WARTUNG

a) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche nur nicht ätzende Reinigungsmittel.
b) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen Ort, frei von Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
c) Das Gerät muss regelmäßig inspiziert werden, um seine technische Leistungsfähigkeit zu überprüfen und eventuelle Schäden festzustellen.
d) Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches, feuchtes Tuch.

⚠ **BITTE BEACHTEN SIE:** DIE ZEICHNUNGEN IN DIESEM HANDBUCH DIENEN NUR DER VERANSCHAULICHUNG UND KÖNNEN IN EINIGEN DETAILS VOM TATSÄCHLICHEN PRODUKT ABWEICHEN.

USER MANUAL

⚠ **ATTENTION!** This product's exploded view can be found on the last pages of the operating instructions (pp. 9-10).

DEVICE ASSEMBLY

Step 1

- Use 6 pieces of flat washers, spring washers and hexagon socket screws [K] to mount the actuator [D] on the base [C].
- Use the lock nut to tighten the foot lever [E] to the actuator [D], pay attention to the direction of the foot lever [E].
- Use a hammer to place item [S] on the actuator [D].

Step 2

- Connect the backrest [A] with the seat [B] using 4 screws [N]. Install the screws in the correct order (1 - Lower left corner; 2 - Lower right corner; 3 - Upper left corner; 4 - Upper right corner).

Step 3

- Before tightening the screws, adjust the angle with a screwdriver to ensure that all holes in the bracket and the back of the chair are aligned.

Step 4

- Put the seat [B] on the base [D].
- Use 2 screws [M] to connect the footrest [G] to the seat [B].

CLEANING AND MAINTENANCE

a) Use only non-corrosive cleaners to clean the surface.
b) Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
c) The device must be regularly inspected to check its technical efficiency and spot any damage.
d) Use a soft, damp cloth for cleaning.

⚠ **PLEASE NOTE!** DRAWINGS IN THIS MANUAL ARE FOR ILLUSTRATION PURPOSES ONLY AND IN SOME DETAILS MAY DIFFER FROM THE ACTUAL PRODUCT.

20.05.2024

INSTRUKCJA OBSŁUGI

⚠ **UWAGA:** Rysunki złożeniowe produktu znajdują się na końcu instrukcji na stronach: 9-10.

MONTAŻ URZĄDZENIA

Krok 1

- Użyć 6 sztuk podkładek płaskich, podkładek sprężystych i śrub z gniazdem sześciokątnym [K], aby zamontować siłownik [D] na podstawie [C].
- Za pomocą nakrętki zabezpieczającej dokręcić dźwignię nożną [E] do siłownika [D], należy zwrócić uwagę na kierunek dźwigni nożnej [E].
- Użyć młotka, aby umieścić element [S] na siłowniku [D].

Krok 2

- Połączyć oparcie [A] z siedziskiem [B] za pomocą 4 śrub [N]. Śruby należy wkręcać w odpowiedniej kolejności (1 - Lewy dolny róg; 2 - Prawy dolny róg; 3 - Lewy górny róg; 4 - Prawy górny róg).

Krok 3

- Przed dokręceniem śrub należy wyregulować kąt za pomocą śrubokręta, aby upewnić się, że wszystkie otwory we wsporniku i oparciu krzesła są dopasowane.

Krok 4

- Położyć siedzisko [B] na podstawie [D].
- Użyć 2 sztuki śrub [M], aby połączyć podnóżek [G] z siedziskiem [B].

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

a) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
b) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
c) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
d) Do czyszczenia należy używać miękkiej, wilgotnej ściereczki.

⚠ **UWAGA!** RYSUNKI W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI SŁUŻĄ WYŁĄCZNIE DO CELÓW ILUSTRACYJNYCH I W NIEKTÓRYCH SZCZEGÓŁACH MOGĄ RÓŻNIĆ SIĘ OD RZECZYWISTEGO PRODUKTU.

NÁVOD K OBSLUZE

⚠ **POZNÁMKA!** Výkresy sestavení produktu jsou na konci příručky na str. 9-10.

SESTAVENÍ ZAŘÍZENÍ

1. krok

- K montáži pohonu [D] na základnu [C] použijte 6 kusů plochých podložek, pružných podložek a šroubů s vnitřním šestihranem [K].
- Pomocí kontramatice dotáhněte nožní páku [E] k pohonu [D], dávejte pozor na směr nožní páky [E].
- Pomocí kladívka umístěte položku [S] na akční člen [D].

2. krok

- Spojte opěradlo [A] se sedadlem [B] pomocí 4 šroubů [N]. Nainstalujte šrouby ve správném pořadí (1 – levý dolní roh; 2 – pravý dolní roh; 3 – levý horní roh; 4 – pravý horní roh).

3. krok

- Před utažením šroubů nastavte úhel pomocí šroubováku, abyste zajistili, že všechny otvory v držáku a opěradle židle jsou zarovnány.

4. krok

- Umístěte sedadlo [B] na základnu [D].
- Pomocí 2 šroubů [M] připojte opěrku nohou [G] k sedadlu [B].

ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

a) K čištění povrchu používejte pouze nekorozivní čisticí prostředky.
b) Skladujte jednotku na suchém, chladném místě, bez vlhkosti a přímého slunečního záření.
c) Zařízení musí být pravidelně kontrolováno, aby byla kontrolována jeho technická účinnost a zjištěno případné poškození.
d) Na čistění používejte měkký a vlhký hadřík.

⚠ **UPOZORNĚNÍ!** NÁKRESY V TOMTO NÁVODU JSOU POUZE ILUSTRAČNÍ A V NĚKTERÝCH DETAILECH SE MOHOU LIŠIT OD SKUTEČNÉHO VÝROBKU.

MANUEL D'UTILISATION

⚠ **ATTENTION!** Les vues éclatées de ce produit se trouvent aux dernières pages du manuel d'utilisation p. 9-10.

ASSEMBLAGE DE L'APPAREIL

Étape 1

- Utilisez 6 morceaux de rondelles plates, de rondelles élastiques et de vis à six pans creux [K] pour monter l'actionneur [D] sur la base [C].
- Utilisez le contre-écrou pour serrer la pédale de levier [E] à l'actionneur [D], faites attention au sens de la pédale de levier [E].
- Utilisez un marteau pour placer l'élément [S] sur l'actionneur [D].

Étape 2

- Connectez le dossier [A] au siège [B] à l'aide de 4 vis [N]. Installez les vis dans le bon ordre (1 - Coin inférieur gauche ; 2 - Coin inférieur droit ; 3 - Coin supérieur gauche ; 4 - Coin supérieur droit).

Étape 3

- Avant de serrer les vis, ajustez l'angle avec un tournevis pour vous assurer que tous les trous du support et du dossier de la chaise sont alignés.

Étape 4

- Placez le siège [B] sur la base [D].
- Utilisez 2 vis [M] pour relier le repose-pieds [G] au siège [B].

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

a) Utilisez uniquement des nettoyants non corrosifs pour nettoyer la surface.
b) Rangez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et de l'exposition directe au soleil.
c) L'appareil doit être régulièrement inspecté pour vérifier son efficacité technique et détecter tout dommage.
d) Nettoyez avec un chiffon doux et légèrement humide.

⚠ **REMARQUE :** LES DESSINS FIGURANT DANS CE MANUEL SONT FOURNIS À TITRE D'ILLUSTRATION UNIQUEMENT ET CERTAINS DÉTAILS PEUVENT DIFFÉRER DU PRODUIT RÉEL.

ISTRUZIONI PER L'USO

⚠ **ATTENZIONE!** Le viste esplose di questo prodotto sono disponibili nell'ultima pagina (9-10) del manuale d´uso.

ASSEMBLAGGIO DEL DISPOSITIVO

Passo 1

- Utilizzare 6 pezzi di rondelle piatte, rondelle elastiche e viti a esagono incassato [K] per montare l'attuatore [D] sulla base [C].
- Utilizzare il controdado per serrare la leva a pedale [E] all'attuatore [D], prestare attenzione alla direzione della leva a pedale [E].
- Utilizzare un martello per posizionare l'elemento [S] sull'attuatore [D].

Passo 2

- Collegare lo schienale [A] al sedile [B] utilizzando 4 viti [N]. Installare le viti nell'ordine corretto (1 - Angolo inferiore sinistro; 2 - Angolo inferiore destro; 3 - Angolo superiore sinistro; 4 - Angolo superiore destro).

Passaggio 3

- Prima di serrare le viti, regolare l'angolazione con un cacciavite per garantire che tutti i fori nella staffa e nello schienale della sedia siano allineati.

Passaggio 4

- Posizionare il sedile [B] sulla base [D].
- Utilizzare 2 viti [M] per collegare il poggiapiedi [G] al sedile [B].

PULIZIA E MANUTENZIONE

a) Utilizzare solo detergenti non corrosivi per pulire la superficie.
b) Conservare l'unità in un luogo fresco e asciutto, privo di umidità e privo di esposizione diretta alla luce solare.
c) Il dispositivo deve essere regolarmente ispezionato per verificarne l'efficienza tecnica e individuare eventuali danni.
d) Per pulire bisogna usare un panno morbido e umido.

⚠ **ATTENZIONE!** I DISEGNI CONTENUTI IN QUESTO MANUALE SONO SOLO A SCOPO ILLUSTRATIVO E IN ALCUNI DETTAGLI POSSONO DIFFERIRE DAL PRODOTTO REALE.

20.05.2024

MANUAL DE INSTRUCCIONES

⚠ **¡ATENCIÓN!** El despiece de este producto se encuentra en las últimas páginas de las instrucciones p. 9-10.

MONTAJE DEL DISPOSITIVO

Paso 1

- Utilice 6 piezas de arandelas planas, arandelas elásticas y tornillos hexagonales [K] para montar el actuador [D] en la base [C].
- Utilice la contratuerca para apretar la palanca de pie [E] al actuador [D], preste atención a la dirección de la palanca de pie [E].
- Utilice un martillo para colocar el elemento [S] en el actuador [D].

Paso 2

- Conecte el respaldo [A] con el asiento [B] usando 4 tornillos [N]. Instale los tornillos en el orden correcto (1 - Esquina inferior izquierda; 2 - Esquina inferior derecha; 3 - Esquina superior izquierda; 4 - Esquina superior derecha).

Paso 3

- Antes de apretar los tornillos, ajuste el ángulo con un destornillador para asegurarse de que todos los orificios en el soporte y el respaldo de la silla estén alineados.

Paso 4

- Coloque el asiento [B] en la base [D].
- Utilice 2 tornillos [M] para conectar el reposapiés [G] al asiento [B].

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

a) Utilice únicamente limpiadores no corrosivos para limpiar la superficie.
b) Guarde la unidad en un lugar seco y fresco, libre de humedad y exposición directa a la luz solar.
c) El dispositivo debe ser inspeccionado periódicamente para comprobar su eficacia técnica y detectar posibles daños.
d) Limpiar con un paño suave y húmedo.

⚠ **NOTA:** LOS DIBUJOS DE ESTE MANUAL SON MERAMENTE ILUSTRATIVOS Y EN ALGUNOS DETALLES PUEDEN DIFERIR DEL PRODUCTO REAL.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

⚠ **FIGYELEM:** A termék összeállítási vázrajza az útmutató végén található ezen az oldalon: 9-10.

ESZKÖZ ÖSSZESZERELÉSE

1. lépés

- Használjon 6 darab lapos alátétet, rugós alátétet és hatlapú csavart [K] a működtető [D] rögzítéséhez az alapra [C].
- Használja a záróanyát a lábkar [E] meghúzásához a működtetőhöz [D], ügyeljen a lábkar [E] irányára.
- Egy kalapács segítségével helyezze az elemet [S] a működtetőelemre [D].

2. lépés

- Csatlakoztassa a háttámlát [A] az üléshez [B] 4 csavarral [N]. Szerelje be a csavarokat a megfelelő sorrendben (1 - bal alsó sarok; 2 - jobb alsó sarok; 3 - bal felső sarok; 4 - jobb felső sarok).

3. lépés

- A csavarok meghúzása előtt egy csavarhúzóval állítsa be a szöget, hogy a konzol és a szék háttámlájának minden furata egy vonalban legyen.

4. lépés

- Helyezze az ülést [B] az alapra [D].
- 2 csavarral [M] csatlakoztassa a lábtartót [G] az üléshez [B].

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

a) A felület tisztításához csak nem korrozív tisztítószereket használjon.
b) A készüléket száraz, hűvös, nedvességtől és közvetlen napfénytől védett helyen tárolja.
c) A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell a műszaki hatékonyság ellenőrzése és az esetleges sérülések kiszűrése érdekében.
d) A tisztításhoz nedves, puha rongyot kell használni.

⚠ **FIGYELEM!** A JELEN KÉZIKÖNYVBEN TALÁLHATÓ RAJZOK CSAK ILLUSZTRÁCIÓS CÉLOKAT SZOLGÁLNAK, ÉS EGYES RÉSZLETEK ELTÉRHETNEK A TÉNYLEGES TERMÉKTŐL.

BRUGSANVISNING

⚠ **BEMÆRK:** Samlingstegninger for produktet er angivet sidst i brugsanvisningen på sider: 9-10.

MONTERING AF ENHED

Trin 1

- Brug 6 stykker flade skiver, fjederskiver og sekskantskruer [K] til at montere aktuatoren [D] på basen [C].
- Brug låsemøtrikken til at stramme fodgrebet [E] til aktuatoren [D], vær opmærksom på retningen af fodgrebet [E].
- Brug en hammer til at placere emnet [S] på aktuatoren [D].

Trin 2

- Forbind ryglænet [A] med sædet [B] ved hjælp af 4 skruer [N]. Monter skruerne i den rigtige rækkefølge (1 - nederste venstre hjørne; 2 - nederste højre hjørne; 3 - øverste venstre hjørne; 4 - øverste højre hjørne).

Trin 3

- Før du strammer skruerne, skal du justere vinklen med en skruetrækker for at sikre, at alle huller i beslaget og stolens ryg er på linje.

Trin 4

- Sæt sædet [B] på basen [D].
- Brug 2 skruer [M] til at fastgøre fodstøtten [G] til sædet [B].

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

a) Brug kun ikke-ætsende rengøringsmidler til at rengøre overfladen.
b) Opbevar enheden på et tørt, køligt sted, fri for fugt og direkte sollys.
c) Enheden skal inspiceres regelmæssigt for at kontrollere dens tekniske effektivitet og opdage eventuelle skader.
d) Brug en blød og fugtig klud til rengøring.

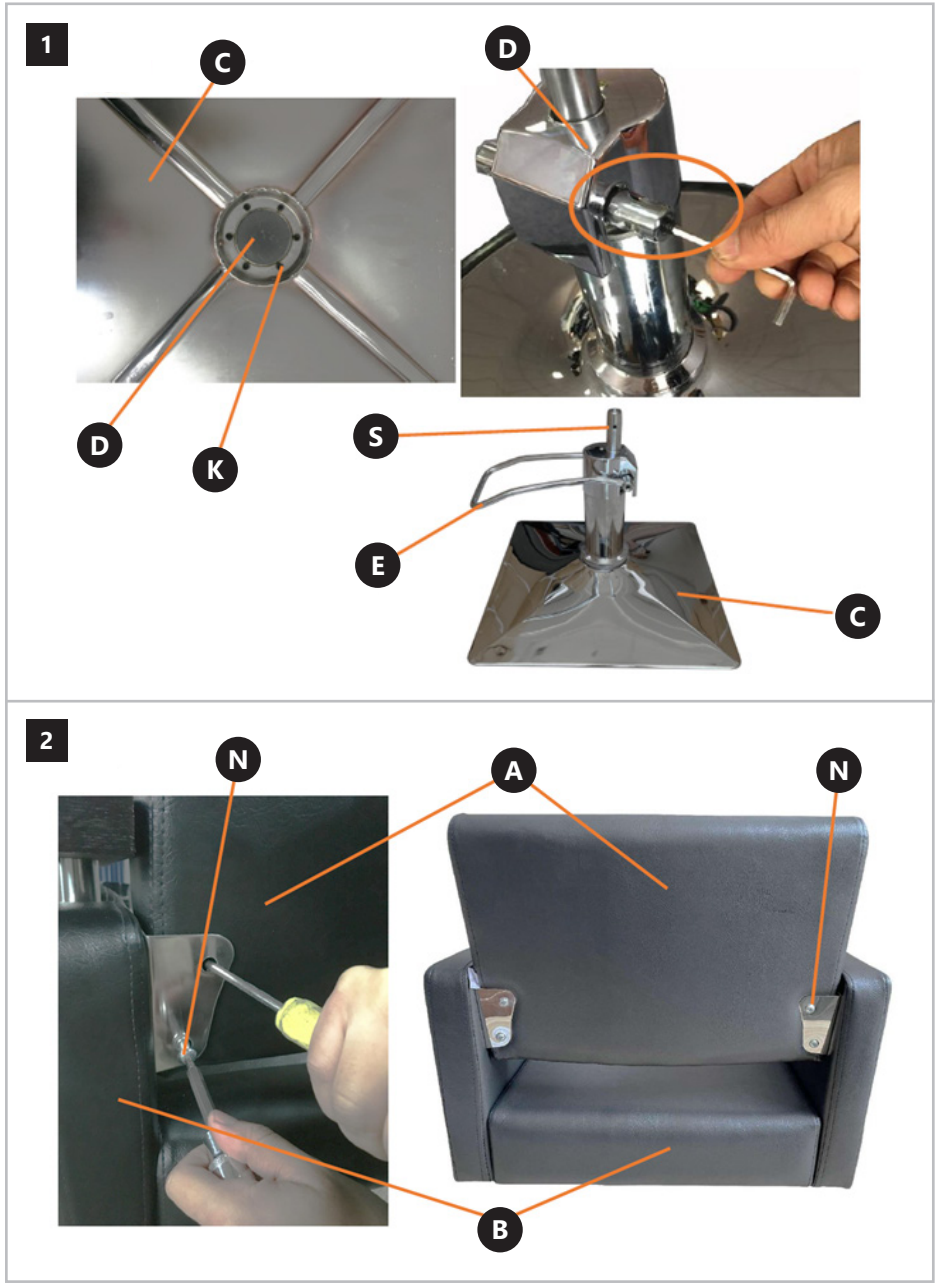
⚠ **BEMÆRK!** TEGNINGERNE I DENNE MANUAL ER KUN TIL ILLUSTRATION, OG NOGLE DETALJER KAN AFVIGE FRA DET FAKTISKE PRODUKT.

20.05.2024

LISTE DER TEILE | LIST OF PARTS | LISTA CZĘŚCI | SEZNAM DÍLŮ | LISTE DES PIÈCES
ELENCO DELLE PARTI | LISTA DE PIEZAS | ALKATRÉSZEK LISTÁJA | LISTE OVER DELE

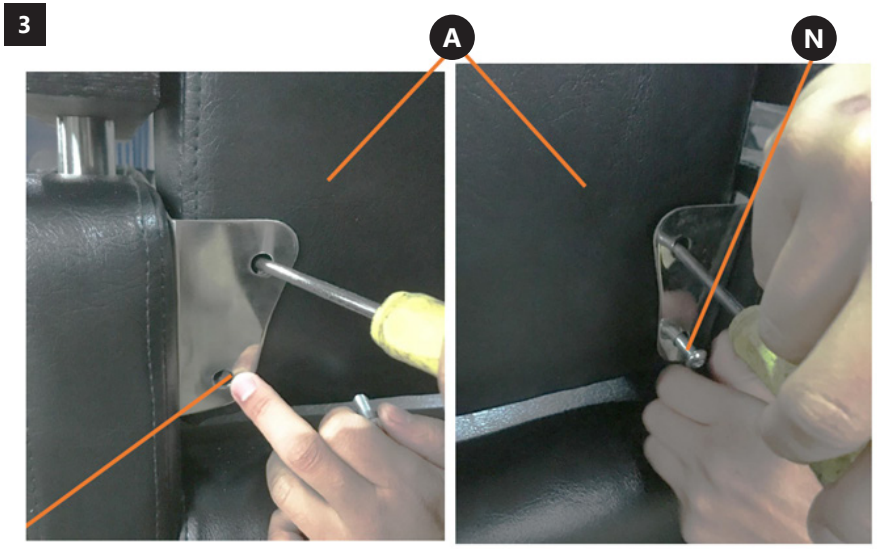
Ax1 	Bx1 	Cx1 
Dx1 	Ex1 	Gx1 
Kx6 M6x12 	Mx2 M8x16 	Nx4 M8x25 
Sx1 		

ZUSAMMENBAUEN DES PRODUKTS | ASSEMBLING THE EQUIPMENT | SKŁADANIE SPRZĘTU
SKLÁDÁNÍ ZAŘÍZENÍ | ASSEMBLAGE DU PRODUIT | MONTAGGIO DEL PRODOTTO | MONTAJE
DEL PRODUCTO | BERENDEZÉSEK ÖSSZESZERELÉSE | SAMLING AF UDSTYR



20.05.2024

3



4



20.05.2024

NOTES/NOTIZEN

physa®

Our customers' satisfaction is our main goal!
Please contact us with questions AT:

Unser Hauptziel ist die Zufiredenheit unserer Kunden!
bei fragen kontaktieren Sie uns bitte unter:

Naszym głównym celem jest satysfakcja klientów
W przypadku pytań prosimy o kontakt z przedstawicielem w danym kraju:

Naším hlavním cílem je spokojenost našich zákazníků!
V případě otázek nás prosím kontaktujte na:

Notre but premier est votre satisfaction!
pour toute question, contactez nous sur:

Nuestro objetivo principal es la satisfacción de nuestros clientes!
si tiene preguntas, por favor pónganse en contacto con nostros en:

I nostro principale obiettivo è la soddisfazione dei nostri clienti!
per eventuali domande per favore, ci contattino sotto:

Legfőbb célunk ügyfeleink elégedettsége. Kérdés esetén, kérjük,
vegye fel a kapcsolatot az adott országban működő kereskedelmi képviselettel:

Kundetilfredshed er vores hovedmålsætning.
Ved spørgsmål kontakt venligst din lokale distributør:

CONTACT
expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | POLAND, EU
e-mail: info@expondo.com